

Dátum: 28. 11. 2018

Ident. kód dodatku: 11384822  
SIM karta s prideleným tel. číslom: 0911835865

**Orange Slovensko, a. s.**

so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78,  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B

(ďalej len "Podnik")

a

**Účastník (Osoba: právnická / fyzická podnikateľ / fyzická nepodnikateľ): Právnická osoba**

|   |  |
|---|--|
| Meno, priezvisko, titul / Obchodné meno / Názov:<br><b>Obec Stará Voda</b>  |  |
| Trvalý pobyt / Sídlo / Miesto podnikania (mesto / obec, ulica, popisné číslo, PSČ, pošta):<br><b>ŠVEDLÁR, Stará Voda 15, 05334, ŠVEDLÁR</b> |  |
| Číslo a platnosť OP / pasu:   | Štátne občianstvo:<br><b>SR</b>  |
| Rodné číslo / IČO:<br><b>00329665</b>   | IČ DPH / DIČ:<br><b>SK2021259460</b>   |
| Zastúpený:<br><b>Jarabek Ján</b>  |  |
| Rodné číslo:<br><b>591106/7008</b>  | Číslo a platnosť OP / pasu / preukazu p. na pobyt:<br><b>EZ706604 22.04.2026</b> |

(ďalej len "Účastník")

(pod skratkou "p. na pobyt" sa rozumie povolenie na pobyt cudzinca)

na základe vzájomnej dohody uzatvárajú tento dodatok k cit. zmluve o poskytovaní verejných služieb (ďalej len "Dodatok" alebo "dodatok"; cit. zmluva o poskytovaní verejných služieb, ku ktorej sa Dodatok uzatvára, sa ďalej označuje ako "Zmluva"), ktorým upravujú podmienky využívania elektronických komunikačných služieb a iných plnení poskytovaných Účastníkovi na základe Zmluvy ("Služby"), prípadne iné osobitné podmienky využívania Služieb, ak sú v Dodatku resp. dokumente, na ktorý text Dodatku odkazuje, výslovné dohodnuté. (Podnik a Účastník sa spoločne ďalej označujú ako "strany").

**Čl. 1. Predmet dodatku**

- 1.1 Strany sa dohodli, že Účastník získava uzatvorením tohto Dodatku v súvislosti so SIM kartou, ktorej telefónne číslo je uvedené v záhlaví tohto Dodatku, právo na 5 % zľavu (ďalej tiež "Zľava") z výšky základného mesačného poplatku (tj. Zľava sa netýka mesačných a iných poplatkov doplnkových služieb) podľa Cenníka služieb za užívanie účastníckych programov Go 10 €, Go 20 €, Go 30 €, Go 40 €, Go 65 €, ISIC paušál (ďalej aj ako "účastnícke programy Go", v prípade, že bude do aktuálnej ponuky zaradený ďalší účastnícky program v názve ktorého je slovo Go alebo ISIC, považuje sa tiež za jeden z účastníckych programov Go) alebo účastníckych programov Go Biznis 5 €, Go Biznis 10 €, Go Biznis 20 €, Go Biznis 30 €, Go Biznis 35 €, Go Biznis 40 €, Go Biznis 45 €, Go Biznis 55 €, Go Biznis 70 €, Go Biznis 100 € a Go Biznis 150 € (ďalej aj ako "účastnícke programy Biznis"). Podmienkou poskytovania Zľavy je skutočnosť, že niektorý z účastníckych programov uvedených v predchádzajúcej vete je aktivovaný na SIM karte, ktorej telefónne číslo je uvedené v záhlaví tohto Dodatku, (ďalej tiež "SIM karta"). Právo na Zľavu má Účastník len v súvislosti s poskytovaním Služieb prostredníctvom SIM karty, a to od prvého dňa zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého bol uzavretý tento Dodatok, až do uplynutia doby viazanosti, ako je táto stanovená v čl. 2 Dodatku (Podnik je oprávnený – nie však povinný - poskytovať Zľavu aj po ním určenú dobu po uplynutí doby viazanosti teda po zániku Dodatku). V prípade, že Účastníkovi vznikne súbeh práva na Zľavu a práva na inú zľavu z výšky mesačného poplatku vyššie uvedených účastníckych programov tieto zľavy sa nekumulujú ale Účastníkovi zanikne počas doby súbehu právo na nižšiu z oboch zliav.
- 1.2 Strany sa dohodli, že v prípade, ak Účastník získal právo na Zľavu podľa bodu 1.1 tohto článku, získava súčasne počas doby (ďalej v tomto bode tiež ako "Doba poskytovania") trvajúcej od prvého dňa zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého bol uzavretý tento Dodatok, až do uplynutia doby viazanosti, ako je táto stanovená v čl. 2 Dodatku (Podnik je oprávnený – nie však povinný - poskytovať Zľavu alebo zvýhodnenie aj po ním určenú dobu po uplynutí doby viazanosti teda po zániku Dodatku), právo na jedno z nasledovných zvýhodnení, pričom platí, že na jednej SIM karte nemôžu byť v jednom okamihu využívané obidve zvýhodnenia súčasne :
- a) 1 GB dátových prenosov v sieti Podniku Slovenskej republiky za každé zúčtovacie obdobie, počas ktorého má Účastník po dobu poskytovania na SIM karte aktivovaný niektorý z účastníckych programov Go 10 €, Go 20 €, Go 30 €, Go 40 € alebo Go 65 € alebo o aktiváciu jedného z uvedených účastníckych programov požiada najneskôr zároveň s podpisom Dodatku

Číslo účastníka: 0302211131

1 / 7



A10621772



35335752

a požadovaný program mu bude na základe jeho žiadosti skutočne Podnikom aktivovaný, pričom rýchlosť dátových prenosov v rámci tohto objemu sa odvádza od rýchlosti dátových prenosov príslušného účastníckeho programu, ktorý má účastník na SIM karte aktivovaný;

- b) 50 % zľavu z mesačného poplatku na jeden z balíkov služby Nonstop dátové balíky za každé zúčtovacie obdobie, počas ktorého má Účastník po Doby poskytovania na SIM karte aktivovaný niektorý z účastníckych programov Go 20 €, Go 30 €, Go 40 € alebo Go 65 € alebo o aktiváciu jedného z uvedených účastníckych programov požiadajú najneskôr zároveň s podpisom Dodatku a požadovaný program mu bude na základe jeho žiadosti skutočne Podnikom aktivovaný, pričom Podnik poskytne Účastníkovi zľavu počnúc prvým dňom zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého bol uzavretý tento Dodatok na ten balík služby Nonstop dátové balíky, ktorého cena bude najvyššia k prvému dňu nasledujúceho zúčtovacieho obdobia. V prípade, ak Účastník požiadajú počas Doby poskytovania o aktiváciu ďalšieho balíka služby Nonstop dátové balíky, ktorého cena bude vyššia a táto žiadosť bude Podniku doručená neskôr ako dva dni deň pred koncom zúčtovacieho obdobia, je spoločnosť oprávnená neposkytnúť zľavu na nový balík služby Nonstop dátové balíky v nasledujúcom zúčtovacom období, ale túto poskytnúť až v poradí druhom zúčtovacom období, ktoré nasleduje po zúčtovacom období, v ktorom bola doručená žiadosť o aktiváciu nového balíka služby Nonstop dátové balíky; uvedené platí aj v prípade, ak Účastník požiadajú o deaktiváciu pôvodne poskytovaného balíka služby Nonstop dátové balíky a o aktiváciu nového balíka služby Nonstop dátové balíky.

- 1.3 Strany sa dohodli, že Účastník získava uzavretím tohto Dodatku v súvislosti so SIM kartou, ktorej telefónne číslo je uvedené v záhlaví tohto Dodatku počas doby (ďalej v tomto bode tiež ako "Doba poskytovania") trvajúcej od prvého dňa zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, počas ktorého bol uzavretý tento Dodatok, až do uplynutia doby viazanosti, ako je táto stanovená v čl. 2 Dodatku, právo na jedno z nasledujúcich hlasových zvýhodnení (50, 100 alebo 200 minút voľných volaní za nižšie uvedených podmienok – ďalej aj ako "Hlasový benefit") alebo dátových zvýhodnení (1, 2 alebo 5 GB dát za nižšie uvedených podmienok – ďalej aj ako "Dátový benefit") (pričom platí, že na jednej SIM karte nemôže byť v jednom okamihu využívaný Hlasový a Dátový benefit súčasne):

A: Hlasové benefity:

- a) **50 minút** volaní do všetkých sietí v SR, na medzinárodné volania zo SR do Európskej únie – pevné siete, do Európskej únie – mobilné siete, a do Zóny 1 (podľa definície v Cenníku služieb), ako aj na odchádzajúce roamingové volania zo Zóny 1 do Zóny 1, v prípade, ak Účastník bude mať v okamihu nadobudnutia platnosti Dodatku aktivovaný na SIM karte účastnícky program **Go Data 15 €** alebo o aktiváciu uvedeného programu požiadajú najneskôr zároveň s podpisom Dodatku a požadovaný program mu bude na základe tejto žiadosti skutočne Podnikom aktivovaný;
- b) **100 minút** volaní do všetkých sietí v SR, na medzinárodné volania zo SR do Európskej únie – pevné siete, do Európskej únie – mobilné siete, a do Zóny 1 (podľa definície v Cenníku služieb), ako aj na odchádzajúce roamingové volania zo Zóny 1 do Zóny 1, v prípade, ak Účastník bude mať v okamihu nadobudnutia platnosti Dodatku aktivovaný na SIM karte účastnícky program **Go Data 20 €** alebo o aktiváciu uvedeného programu požiadajú najneskôr zároveň s podpisom Dodatku a požadovaný program mu bude na základe tejto žiadosti skutočne Podnikom aktivovaný;
- c) **200 minút** volaní do všetkých sietí v SR, na medzinárodné volania zo SR do Európskej únie – pevné siete, do Európskej únie – mobilné siete, a do Zóny 1 (podľa definície v Cenníku služieb), ako aj na odchádzajúce roamingové volania zo Zóny 1 do Zóny 1, v prípade, ak Účastník bude mať v okamihu nadobudnutia platnosti Dodatku aktivovaný na SIM karte účastnícky program **Go Data 30 €** alebo o aktiváciu uvedeného programu požiadajú najneskôr zároveň s podpisom Dodatku a požadovaný program mu bude na základe tejto žiadosti skutočne Podnikom aktivovaný;

B: Dátové benefity:

- a) **1 GB** dát, využiteľných na dátové prenosy v rámci sprístupnených mobilných a pevných sietí v SR a v rámci sprístupnených pevných a mobilných sietí štátov Zóny 1 dátového roamingu, v prípade, ak Účastník bude mať v okamihu nadobudnutia platnosti Dodatku aktivovaný na SIM karte účastnícky program **Go Data 15 €** alebo o aktiváciu uvedeného programu požiadajú najneskôr zároveň s podpisom Dodatku a požadovaný program mu bude na základe tejto žiadosti skutočne Podnikom aktivovaný;
- b) **2 GB** dát, využiteľných na dátové prenosy v rámci sprístupnených mobilných a pevných sietí v SR a v rámci sprístupnených pevných a mobilných sietí štátov Zóny 1 dátového roamingu, v prípade, ak Účastník bude mať v okamihu nadobudnutia platnosti Dodatku aktivovaný na SIM karte účastnícky program **Go Data 20 €** alebo o aktiváciu uvedeného programu požiadajú najneskôr zároveň s podpisom Dodatku a požadovaný program mu bude na základe tejto žiadosti skutočne Podnikom aktivovaný;
- c) **5 GB** dát, využiteľných na dátové prenosy v rámci sprístupnených mobilných a pevných sietí v SR a v rámci sprístupnených pevných a mobilných sietí štátov Zóny 1 dátového roamingu, v prípade, ak Účastník bude mať v okamihu nadobudnutia platnosti Dodatku aktivovaný na SIM karte účastnícky program **Go Data 30 €** alebo o aktiváciu uvedeného programu požiadajú najneskôr zároveň s podpisom Dodatku a požadovaný program mu bude na základe tejto žiadosti skutočne Podnikom aktivovaný.

Strany sa dohodli, že rýchlosť dátových prenosov v rámci objemu Dátového benefitu sa odvádza od rýchlosti dátových prenosov príslušného účastníckeho programu, ktorý má účastník na SIM karte aktivovaný. Taktiež platí, že nie je možná zmena Hlasového benefitu na Dátový benefit a naopak.

- 1.4 Strany sa dohodli na nasledovných podmienkach poskytovania benefitu Darčeková Prima karta s benefitom Neobmedzené volania s blízkym:

- a) Strany sa dohodli, že v prípade, ak má Účastník v okamihu, v ktorý nadobudne platnosť Dodatok, aktivovaný na SIM karte niektorý z účastníckych programov, ktoré je možné aktivovať a využívať za podmienok tohto Dodatku, alebo o jeho aktiváciu Účastník najneskôr v deň nadobudnutia platnosti Dodatku požiadajú a tento účastnícky program mu bude na základe tejto žiadosti skutočne na SIM karte aktivovaný, je súčasne s uzatvorením Dodatku oprávnený zvoliť si jedno až štyri nové SN (SIM karty) v rámci predplatených služieb Šikovná Prima (ďalej aj ako "Prima SIM karta"), v súvislosti s ktorým mu bude poskytované nižšie definované zvýhodnenie (ďalej aj ako "Benefit").
- b) Benefit spočíva (i) v možnosti uskutočňovania neobmedzených volaní zo SIM karty Účastníka na ktorúkoľvek Prima SIM kartu, zvolenú podľa písm. a) tohto bodu Dodatku, a taktiež uskutočňovania neobmedzených volaní z ktorejkoľvek Prima SIM karty, zvolenej podľa písm. a) tohto bodu Dodatku na SIM kartu Účastníka počas rozhodnej doby a (ii) v poskytnutí osobit-

Číslo účastníka: 0302211131

2 / 7



A10621772



35335752

ného predplateného kreditu vo výške 3,00 € s DPH na každej zvolenej Prima SIM karte, s platnosťou 3 mesiace od aktivácie Prima SIM karty. Za rozhodnú dobu sa považuje obdobie trvania viazanosti Dodatku, ak má počas tohto rozhodného obdobia Účastník súčasne aktívny taký účastnícky program, ktorý spĺňa podmienky vzniku nároku na Benefit. Konkrétne telefónne číslo resp. telefónne číslo Prima, v súvislosti s ktorým sa poskytuje Benefit, bude uvedené v Dodatku, v kolónke v článku 3 bod 3.15, označenej ako "Referenčné číslo – Darčeková Prima karta s benefitom Neobmedzené volania s blízkym". Na Benefit vzniká Účastníkovi nárok iba v prípade, ak je v príslušnej kolónke Dodatku uvedené konkrétne telefónne číslo resp. telefónne Prima. Počet volaní, resp. dĺžka volaní zo SIM karty Účastníka na konkrétnu Prima SIM kartu (a vice versa) podľa tohto článku nie je obmedzené, avšak v prípade, že rozsah využívania služby Účastníkom je taký, že ohrozuje elektronickú komunikačnú sieť Podniku, alebo v jeho dôsledku môžu poklesnúť kvalitatívne alebo kvantitatívne parametre poskytovania služieb ostatným účastníkom, môže byť takýto rozsah užívania považovaný za zneužívanie služby a Podnik je oprávnený vykonať opatrenia na dočasné obmedzenie alebo prerušenie poskytovania služieb Účastníkovi.

- c) Pre vznik nároku na Benefit je potrebná žiadosť Účastníka o aktiváciu novej Prima SIM karty resp. viacerých (maximálne však štyroch) Prima SIM kariet najneskôr v okamihu uzatvorenia Dodatku; akákoľvek neskoršia aktivácia Prima SIM karty / Prima SIM kariet alebo aj len žiadosť o jej aktiváciu nespôsobí vznik nároku Účastníka na Benefit.
- d) Zmluvné strany sa dohodli, že práva a povinnosti vyplývajúce z tohto Dodatku nie je možné písomne previesť na iného účastníka, ak Podnik neurčí inak. Ak dôjde k prevodu záväzku, vyplývajúceho z Dodatku a / alebo z Prima SIM karty, automaticky dochádza k zániku Benefitu.
- e) Ostatné podmienky využívania elektronických komunikačných služieb Prima SIM karty resp. Prima SIM kariet sa spravujú príslušnými dojednaniaми platnej verzie Šikovník Prima cenníka. Po skončení platnosti Dodatku uplynutím doby jeho viazanosti Podnik ukončí poskytovanie Benefitu, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak alebo ak Podnik neurčí inak.

## Čl. 2. Práva a povinnosti Podniku a Účastníka

2.1 Účastník sa zaväzuje, že nepretržite po dobu 15 mesiacov od nadobudnutia platnosti tohto Dodatku (ďalej aj ako "doba viazanosti"):

- a) zotrvá v zmluvnom vzťahu s Podnikom podľa Zmluvy v znení Dodatku ako účastník Služieb poskytovaných mu Podnikom prostredníctvom SIM karty, po celú túto dobu bude bez prerušenia tieto Služby využívať, a to v súlade s jeho záväzkami a zároveň nedoručí Podniku výpoveď, odstúpenie od zmluvy alebo iný úkon, ktorého účelom je ukončenie Zmluvy a / alebo Dodatku pred uplynutím doby viazanosti; za porušenie tejto povinnosti sa nepovažuje odstúpenie od zmluvy z dôvodov stanovených zákonom č. 351/2011 Z. z. v platnom znení alebo z dôvodov stanovených pre odstúpenie od zmluvy iným platným právnym predpisom;
- b) nepožiča o vypojenie z prevádzky, alebo o dočasnú deaktiváciu SIM karty (pokiaľ mu takáto povinnosť nevyplýva zo Zmluvy, pričom v takom prípade je povinný bez zbytočného odkladu pokračovať v užívaní Služieb prostredníctvom inej SIM karty, ktorá nahradí vypojenú resp. deaktivovanú SIM kartu);
- c) sa nedopusť takého konania alebo nechať svojím konaním žiaden taký podnet a ani neumožniť také konanie, na základe ktorého by Podniku vzniklo právo odstúpiť od Zmluvy alebo právo vypovedať Zmluvu z dôvodov nesplnenia alebo porušenia povinností zo strany Účastníka, ku ktorým sa zaviazal v tomto Dodatku a / alebo v Zmluve, alebo na základe ktorého by bol Podnik oprávnený mu v dobe viazanosti dočasne obmedziť alebo prerušiť poskytovanie Služieb;
- d) bude mať na SIM karte aktívny niektorý z nasledovných účastníckych programov:

1. v prípade, ak nebude mať na SIM karte aktívny niektorý z účastníckych programov Go 5 €, Go 10 €, Go 20 €, Go 30 €, Go 40 €, Go 40 €, Go 65 €, ISIC paušál, Go Data 15 €, Go Data 20 €, Go Data 30 € (ďalej aj ako "účastnícke programy Go", v prípade, že bude do aktuálnej ponuky zaradený ďalší účastnícky program v názve ktorého je slovo Go alebo ISIC, považuje sa tiež za jeden z účastníckych programov Go) alebo niektorý z účastníckych programov Go Biznis 5 €, Go Biznis 10 €, Go Biznis 20 €, Go Biznis 30 €, Go Biznis 35 €, Go Biznis 40 €, Go Biznis 45 €, Go Biznis 55 €, Go Biznis 70 €, Go Biznis 100 € a Go Biznis 150 € (ďalej aj ako "účastnícke programy Biznis") zaväzuje sa účastník, že bude mať počas doby viazanosti, ako je táto stanovená v bode 2.1 tohto článku, aktívny na SIM karte taký účastnícky program (resp. taký variant účastníckeho programu), u ktorého je výška mesačného poplatku (s DPH) stanovená prinajmenšom na sumu

20,00 EUR

1)

(pri plnení tohto záväzku sa berie do úvahy výška mesačného poplatku po uplatnení zliav, ktoré mu na základe akejkoľvek právnej skutočnosti poskytne Podnik) alebo

2. v prípade, ak bude mať na SIM karte aktívny niektorý účastnícky program Go alebo účastnícky program Biznis, zaväzuje sa účastník, že bude mať počas doby viazanosti, ako je táto stanovená v bode 2.1 tohto článku, aktívny na SIM karte takú kombináciu výšky mesačného poplatku za aktívny účastnícky program, a doplnkových služieb Prenos minút, Nekonečné volania na zvýhodnené číslo, 100 minút do všetkých sietí v SR a EÚ, Nekonečné volania v Orangei, Nekonečný balík SMS/MMS, mesačného poplatku za doplnkové služby TV v mobile s Archivom, Haló Svet, Nekonečné medzinárodné hovory Európa, Nekonečné medzinárodné hovory Svet, V Európe ako doma PLUS, Mój Svet+, Náhradný telefón, Svet dáta, Prednostná starostlivosť, Exkluzívna starostlivosť, Balík starostlivosti, Balík starostlivosti plus, služby Zdieľam svoje dáta, Balík extra volaní a dát, Balík 100 správ, 200 MB v mobile, 1 GB v mobile, 2 GB v mobile, Biznis Internet v mobile 200 MB, Biznis Internet v mobile 1 GB, Biznis Internet v mobile 2 GB, Max Roaming, Ahoj Dáta 50 MB, Európa Dáta 100 MB, Európa Dáta 200 MB, Svet Dáta 100 MB, Svet Dáta 500 MB, Prichádzajúce hovory Svet 100, Prichádzajúce hovory Svet 250, Prichádzajúce hovory Svet 500, Odchádzajúce hovory EÚ 100, Odchádzajúce hovory EÚ 250, Európa Dáta 1000 MB, Nekonečné volania na číslo v SR, u ktorej výška súčtu mesačných poplatkov (vrátane DPH) za tieto účastnícke programy, služby, balíky, doplnkové služby (vrátane DPH) je rovná alebo vyššia ako

20,00 EUR

2)

(pri plnení tohto záväzku sa berie do úvahy výška mesačných poplatkov po uplatnení zliav, ktoré mu na základe akejkoľvek právnej skutočnosti poskytne Podnik). Podnik je oprávnený zaradiť medzi doplnkové služby, balíky uvedené v prvej vete tohto bodu ktorých výška mesačného poplatku sa zarátava do súčtu mesačných poplatkov uvedeného v tomto bode, aj iné doplnkové služby a balíky.



produktov), že nedôjde k porušeniu záväzkov Účastníka uvedených v bode 2.1 písmene d) tohto článku, pričom sa súčasne o Dobu poskytovania predlži doba viazanosti dohodnutá v ustanoveniach tohto Dodatku. Aktiváciou služby Prestávka nie sú dotknuté ostatné povinnosti Účastníka podľa tohto Dodatku ani podľa iných ustanovení Zmluvy alebo iných zmlúv stanovujúcich práva a povinnosti medzi Účastníkom a Podnikom. Doba poskytovania môže byť maximálne šesť celých zúčtovacích období a Účastník si ju môže aktivovať len na celé zúčtovacie obdobie resp. viac celých zúčtovacích období. Službu Prestávka môže Účastník využívať aj viac krát počas doby viazanosti, avšak súčet Dôb poskytovania nesmie prekročiť šesť celých zúčtovacích období. Počas Doby poskytovania môže byť na SIM karte aktivovaný akýkoľvek aktuálne ponúkaný účastnícky program, ktorého podmienky užívania sú v prípade SIM karty splnené. Službu Prestávka je možné aktivovať len v prípade, že na SIM karte bude aktivovaný niektorý z účastníckych programov Go (ďalej v tomto bode tiež ako "Vybrané programy"). Službu Prestávka možno na SIM karte aktivovať len za podmienky, že už uplynuli viac ako tri celé zúčtovacie obdobia od uzavretia Dodatku a na SIM karte je minimálne tri celé zúčtovacie obdobia bez prerušenia aktivovaný niektorý z Vybraných programov (Podnik je oprávnený – nie však povinný – aktivovať službu Prestávka aj v prípade, že nie je niektorá z podmienok uvedených v tejto vete splnená). V prípade, že bude ku dňu deaktivácie služby Prestávka na SIM karte aktivovaný účastnícky program resp. kombinácia služieb, ktoré sú v rozpore s ustanovením písmena d) bodu 2.1 tohto článku, Podnik je oprávnený aktivovať na SIM kartu ten účastnícky program resp. tú kombináciu služieb, ktorá bola na SIM karte aktivovaná v poslednom okamihu pred aktiváciou služby Prestávka. Aktivácia aj deaktivácia služby Prestávka prebehne k prvému dňu zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po doručení žiadosti o aktiváciu resp. deaktiváciu služby Prestávka. V prípade, že sa Podnik a Účastník vopred dohodnú na presnej dĺžke Doby poskytovania, služba Prestávka sa deaktivuje ku dňu, v ktorý uplynie Doba poskytovania. Podnik deaktivuje službu Prestávka tiež keď uplynie šieste celé zúčtovacie obdobie využívania tejto služby počas doby viazanosti.

### Čl. 3. Spoločné a záverečné ustanovenia

- 3.1 Tento dodatok sa uzatvára na dobu určitú, a to na dobu viazanosti uvedenú v bode 2.1. V prípade prenesených čísel, ako aj v prípade, ak Účastník uzatvoril Dodatok v rámci režimu predaja na diaľku, sa Dodatok uzatvára na dobu určitú odo dňa nadobudnutia platnosti Dodatku až do uplynutia viazanosti definovanej osobitne pre tieto prípady v bode 2.1 Dodatku. Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpisu Stranami; v prípade prenesených čísel je až do momentu aktivácie SIM karty odložená účinnosť tých ustanovení Dodatku, ktorých vykonanie nie je možné bez toho, aby bola aktivovaná SIM karta, a to v zmysle Podmienok prenositeľnosti telefónneho čísla – Prijímajúci podnik. Zmluvné strany sa dohodli, že ak počas doby platnosti tohto dodatku dôjde na základe žiadosti Účastníka alebo z dôvodov jeho zavinenia k dočasnej deaktivácii SIM karty a v dôsledku toho k obmedzeniu alebo k prerušeniu poskytovania Služieb podľa Zmluvy, doba, po ktorú nebude z týchto dôvodov používať tieto Služby sa mu nezapočíta do doby viazanosti a o túto dobu sa predlžuje doba viazanosti. Táto skutočnosť nezbavuje Účastníka jeho povinnosti zaplatiť Podniku za túto dobu cenu Služieb, pokiaľ mu táto povinnosť v zmysle Zmluvy vznikne.
- 3.2 Strany sa dohodli, že predmetom tohto dodatku nie je kúpa ani predaj mobilného telefónneho prístroja so zľavou v rámci akciovej ponuky a že poskytnutie benefitu a / alebo Zvýhodnenia nie je možné v prípade, ak by Účastník získal zľavu na zakúpenie akciového mobilného telefónneho prístroja (ďalej len "MT"), ktorá by bola viazaná na SIM kartu. V prípade, ak sa počas platnosti tohto dodatku Účastník rozhodne kúpiť akciový MT v rámci niektorej z ponukových akcií Podniku, nadobudnutím platnosti dodatku k Zmluve, na základe ktorého kúpi takýto MT so zľavou, ktorá sa bude viazať na SIM kartu, automaticky zaniká platnosť Dodatku bez toho, aby Účastníkovi vznikla povinnosť zaplatiť Podniku zmluvnú pokutu. To neplatí v prípade, ak Účastník uzatvorí k Zmluve, ku ktorej sa uzatvára tento Dodatok, iný dodatok, ak jeho predmetom je služba pod názvom Zvýhodnené SMS v roamingu, Twin alebo Náhradný telefón.
- 3.3 Strany sa dohodli, že Účastník je povinný zaplatiť Podniku na základe ním vystavenej faktúry aktivačný / administratívny poplatok vo výške (vrátane DPH)
- |          |    |
|----------|----|
| 1,00 EUR | 4) |
|----------|----|
- 3.4 Účastník potvrdzuje, že dňom podpisu tohto dodatku požiadal Podnik o zmenu z doterajšieho účastníckeho programu v Zmluve na účastnícky program
- |           |    |
|-----------|----|
| Go 20 eur | 5) |
|-----------|----|
- (pokiaľ je uvedený symbol +++++, znamená to, že sa účastnícky program nemení).
- 3.5 Strany sa dohodli, že v prípade prevodu SIM karty na inú osobu (za prevod sa považuje aj prípad, keď zanikne Zmluva aj Dodatok a tieto budú nahradené inými zmluvnými dokumentmi medzi Podnikom a novým účastníkom Služieb, pričom práva a záväzky Účastníka vzťahujúce sa na SIM kartu prevezme nový účastník, ktorému bude tiež pridelená SIM karta) právo Účastníka na jednotlivé zvýhodnenia podľa tohto dodatku neprechádza na nového účastníka a prevodom zaniká. Podnik však môže jednostranne rozhodnúť o tom, že právo k niektorému zo zvýhodnení novému účastníkovi poskytne, pričom v takomto prípade sa poskytovanie predmetného zvýhodnenia spravuje príslušnými ustanoveniami tohto dodatku, ak sa Podnik a nový účastník nedohodnú inak. V prípade, že sa v súlade s predchádzajúcou vetou prevedie niektoré zvýhodnenie na nového účastníka, prevedie sa len jeho nevyčerpaná časť.
- 3.6 Strany sa dohodli, že v prípade, že z akýchkoľvek dôvodov dôjde k zmene zúčtovacieho obdobia prideleného Účastníkovi (napr. zmena prvého a posledného dňa zúčtovacieho obdobia) alebo k zmene osoby oprávnenej na užívanie niektorého zo zvýhodnení uvedených v tomto dodatku, je Podnik oprávnený skrátiť dobu poskytovania zvýhodnenia alebo zmeniť dĺžku iných lehôt súvisiacich s poskytnutím zvýhodnenia v prospech alebo v neprospech Účastníka resp. osoby, na ktorú prejde právo na užívanie zvýhodnenia, avšak maximálne v rozsahu 31 dní u každého zo zvýhodnení.
- 3.7 Tento dodatok sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.
- 3.8 Právne vzťahy medzi Podnikom a Účastníkom, ktoré vzniknú na základe tohto dodatku a ktoré v ňom nie sú výslovne upravené, sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Zmluvy vrátane ustanovení Všeobecných podmienok poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s.



3.9 Strany sa dohodli, že v prípade ak Podnik pozastaví poskytovanie Služieb podľa Zmluvy a tohto Dodatku, prípadne ak Podnik odstúpi od Zmluvy a tohto Dodatku z dôvodov na strane Účastníka a následne Podnik na žiadosť Účastníka zruší účinky odstúpenia od Zmluvy a tohto Dodatku prípadne začne znova poskytovať pozastavené Služby, platia ustanovenia Zmluvy a tohto Dodatku v plnom rozsahu tak, ako keby k pozastaveniu poskytovania Služieb prípadne k odstúpeniu od Zmluvy a tohto Dodatku nebolo došlo.

3.10 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory z tejto zmluvy, alebo s ňou súvisiace, rozhodne v rozhodcovskom konaní pán Mgr. Andrej Gundel, advokát zapísaný v zozname advokátov vedenom Slovenskou advokátskou komorou pod č. reg. 7042, a v prípade, že sa tento z akéhokoľvek zákonného dôvodu rozhodcom nestane, tak pán JUDr. Bc. Martin Kulhánek, Ph.D., advokát zapísaný v zozname advokátov vedenom Slovenskou advokátskou komorou pod č. reg. 7045, a v prípade, že sa tento z akéhokoľvek zákonného dôvodu rozhodcom nestane, tak pán JUDr. Marcel Máčaj, advokát zapísaný v zozname advokátov vedenom Slovenskou advokátskou komorou pod č. reg. 6536. Zmluvné strany sa tiež dohodli, že žaloba sa podáva na adresu sídla rozhodcu, ktorým je sídlo jeho advokátskej kancelárie ku dňu podania žaloby zapísané v zozname SAK. Odmena za rozhodcovské konanie je splatná podaním žaloby a činí 5 % z hodnoty predmetu sporu, minimálne však 16,50 € (plus príslušná DPH). Rozhodcovské konanie môže byť výlučne písomné a rozhodnutie nemusí obsahovať odôvodnenie, rozhodca však môže v prípade potreby ústne pojednávanie nariadiť. Zmluvné strany výslovne žiadajú o doručovanie na poštovú alebo e-mailovú adresu uvedené v tejto zmluve. Zmluvné strany sa zároveň dohodli na tom, že rozhodca môže po začatí rozhodcovského konania nariadiť predbežné opatrenie v súlade s ust. § 22 a zák. č. 244/2002 Z. z. o rozhodcovskom konaní.

Súhlasím s dohodou  Nesúhlasím s dohodou

3.11 Bez ohľadu na ostatné ustanovenia tohto Dodatku platí, že v prípade, ak sa na tento Dodatok vzťahuje režim povinného zverejňovania zmlúv podľa § 5 a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, tento Dodatok nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s ustanoveniami § 47 a Občianskeho zákonníka, ak sa zmluvné strany nedohodli na odložení účinnosti niektorých jeho ustanovení. Týmto ustanovením nie sú dotknuté odkladacie alebo rozvázovacie podmienky, ak sú dohodnuté v tomto Dodatku.

3.12 Strany sa dohodli, na

a) aktivácii služby

"+++++" 6)

b) deaktivácii služby

deaktivácia: Bonusová služba 7)

c) voľbe zvýhodneného čísla (resp. viacerých zvýhodnených čísel), ak sa Strany dohodli na aktivácii (bonusovej) služby Nekonečné volania na vybrané tel. číslo v sieti Orange

"+++++" 8)

3.13 Ak sa Strany dohodli na aktivácii služby Poistenie faktúr, Účastník vyhlasuje, že sa oboznámil s príslušnými poisťovacími podmienkami poisťovne MetLife Europe Limited, pobočka poisťovne z iného členského štátu, IČO 47 257 105 a MetLife Europe Insurance Limited, pobočka poisťovne z iného členského štátu, IČO: 47 257 091, ktoré sú dostupné na internetovej stránke Podniku na [www.orange.sk/poistenie](http://www.orange.sk/poistenie) a súhlasí s nimi. Zároveň Účastník prehlasuje nasledovné:

Týmto prehlasujem, že mám viac ako 18 rokov a menej ako 65 rokov, nemám zdravotné problémy (predovšetkým netrpím žiadnou chronickou chorobou alebo akoukoľvek inou chorobou, ktorá môže viesť k smrti alebo úplnej trvalej invalidite) a neplánujem lekárske zákroky alebo operácie, ktorá by mala za následok práceneschopnosť dlhšiu ako 30 po sebe nasledujúcich dní a nepoberám starobný dôchodok, predčasný starobný dôchodok, výsluhový dôchodok alebo výsluhový príspevok, ak sa taký dôchodok alebo príspevok podľa príslušných právnych predpisov poskytuje, alebo v prípade, že výsluhový dôchodok alebo výsluhový príspevok poberám, som súčasne zamestnaný. V priebehu posledných 24-roch mesiacov som nebol práceneschopný po dobu dlhšiu ako 30 po sebe nasledujúcich dní a / alebo hospitalizovaný po dobu viac ako 10 po sebe nasledujúcich dní. Zároveň, ak som fyzická osoba nepodnikateľ, prehlasujem že som zamestnaný u jedného zamestnávateľa na dobu neurčitú s najmenej 30 hodinovým pracovným týždňom počas posledných 12 po sebe nasledujúcich mesiacov, alebo u dvoch zamestnávateľov za tých istých podmienok nepretržite aspoň 24 mesiacov, nie som teda nezamestnaný, nie som vo výpovednej dobe a nie som si ani vedomý, že by mi hrozila nezamestnanosť a nebola mi daná výpoveď. V prípade, že nespĺňam podmienku poistenia zamestnanosti na dobu neurčitú s najmenej 30 hodinovým pracovným týždňom počas posledných 12 po sebe nasledujúcich mesiacov, alebo u dvoch zamestnávateľov za tých istých podmienok nepretržite aspoň 24 mesiacov, Poistenie vznikne s tým, že budem v plnom rozsahu poistený pre prípad straty života z dôvodu choroby alebo úrazu, pre prípad úplnej trvalej invalidity z dôvodu choroby alebo úrazu a pre prípad úplnej dočasnej invalidity. Prípoistenie pre prípad nedobrovoľnej straty zamestnania vznikne najskôr dňom kedy splním uvedené podmienky zamestnanosti.

3.14 Referenčné číslo – Darčeková Prima karta s benefitom Neobmedzené volania s blízkym

+++++ 9)

Ak je v kolónke uvedený symbol "+++++", nevzťahujú sa na Účastníka žiadne ustanovenia Dodatku ani jeho príloh týkajúce sa Darčekovej Prima karty a benefitom Neobmedzené volania s blízkym.

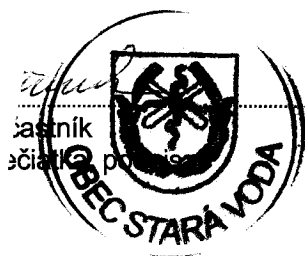
3.15 Spoločnosť Orange týmto v súlade s ustanoveniami Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady Európskej únie č. 531/2012 Účastníka informuje, že od 1. 7. 2014 by v prípade, ak by existoval alternatívny poskytovateľ roamingu (ďalej tiež "APR"), ktorý so spoločnosťou Orange uzavrel zmluvu o veľkoobchodnom prístupe k roamingu a zároveň by na základe tejto zmluvy už začal poskytovať zákazníkom prístup k regulovaným hlasovým, SMS a dátovým roamingovým službám, Účastník mal právo na poskytovanie uvedených roamingových služieb týmto APR, a to prostredníctvom SIM karty, ktorá mu bola pridelená spoločnosťou Orange, a na území členských štátov Európskej únie dohodnutých v zmluve o poskytovaní roamingu (ďalej tiež "Zmluva o AR") medzi Účastníkom a APR. Podmienkou je aktivovaná služba Roaming spoločnosti Orange na príslušnej SIM karte Účastníka, skutočnosť, že Účastníkovi nebolo spoločnosťou Orange prerušené poskytovanie služby Roaming na príslušnej SIM karte, Účastník uzavrel s APR Zmluvu o AR v súvislosti s príslušnou SIM kartou a skutočnosť, že Účastník služby poskytované mu príslušnou SIM kartou využíva v sieťach, ktoré sú predmetom zmluvy o AR s APR. Účastník by bol v prípade podľa prvej vety tohto bodu



oprávnený prejsť k APR bezplatne a v ktoromkoľvek momente, pokiaľ sú splnené vyššie uvedené podmienky. V prípade uzavretia Zmluvy AR medzi Účastníkom a APR sa uskutoční prechod k APR do troch pracovných dní nasledujúcich po uplynutí dňa, počas ktorého bola uzavretá Zmluva AR. V prípade, ak Účastníkovi prestane byť poskytovaná služba Roaming spoločnosťou Orange (vrátane prerušenia jej poskytovania), Zmluva AR bez ďalšieho zanikne. V prípade, že Účastník prenesie číslo, v súvislosti s ktorým mu poskytuje APR roamingové služby, k inému operátorovi, tento iný operátor nie je povinný podporovať roamingové služby poskytované konkrétnym APR. Účastník svojim podpisom tohto zmluvného dokumentu výslovne potvrdzuje, že bol informovaný o možnosti zvoliť si alternatívneho poskytovateľa roamingu a teda o možnosti zvoliť si oddelené roamingové služby poskytované alternatívnymi poskytovateľmi roamingu.

- 3.16 Podpisom tohto zmluvného dokumentu účastník súčasne potvrdzuje, že pred voľbou eurotarify alebo osobitnej roamingovej tarify obdržal úplné informácie o platných roamingových poplatkoch, najmä o hovorovej eurotarife a SMS eurotarife. Vždy aktuálnu informáciu o všetkých platných roamingových poplatkoch získa účastník na stránke [www.orange.sk](http://www.orange.sk).
- 3.17 Podpisom tohto zmluvného dokumentu účastník potvrdzuje, že bol informovaný, že aktivovaním niektorej z roamingových doplnkových služieb nebude v členských krajinách Európskej únie a krajinách Európskeho hospodárskeho spoločenstva, respektíve v tých členských krajinách Európskej únie, ktorých sa týka niektorá z aktivovaných doplnkových roamingových služieb, využívať regulované roamingové ceny. Podstatou regulovaných roamingových cien je využívanie roamingových služieb v krajinách Európskej únie a krajinách Európskeho hospodárskeho spoločenstva za rovnaké ceny ako v SR. Účastník môže kedykoľvek požiadať o prechod na regulované roamingové ceny.

Ivanka pri Dunaji, dňa 28. 11. 2018



**Miroslava Kravarik**  
spoločnosť Orange Slovensko, a.s.  
dátum, pečiatka, podpis

Číslo účastníka: 0302211131

APPENDIX\_INMD\_POS\_2018\_10\_26

7 / 7



A10621772



35335752

ARCHIVNET